

DAB 15 V1\_04-15



**Radio numérique DAB+/FM  
DAB 15  
stéréo portable**



**Manuel d'utilisation**

---

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio, appelée par la suite installation ou appareil.

## Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

Les noms des sociétés, des institutions ou des marques mentionnés sont des marques de fabrique ou des marques déposées des propriétaires correspondants.

## Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou
- d'étapes de manipulation.

### Pièces de rechange & accessoires :

Vous pouvez interroger la disponibilité d'accessoires appropriés et de pièces de rechange pour votre appareil 24 heures sur 24 sur le site Internet <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/>.

Veuillez noter que nous pouvons seulement effectuer une expédition à une adresse en Allemagne.

---

## Table des matières

<b>Sécurité et installation de l'appareil</b> .....	<b>4</b>
Sécurité .....	4
Maniement de piles ou d'accumulateurs .....	6
Mesures de précaution générales relatives aux appareils avec accumulateurs intégrés.....	8
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>9</b>
Volume de livraison .....	9
Caractéristiques particulières de l'appareil.....	9
<b>Vue d'ensemble de l'appareil</b> .....	<b>10</b>
Éléments de commande.....	10
<b>Préparation du fonctionnement de l'appareil</b> .....	<b>12</b>
Charge de l'accumulateur intégré.....	12
Amélioration de la réception d'antenne .....	13
Amélioration de la stabilité au renversement .....	14
<b>Utilisation des fonctions générales de l'appareil</b> .....	<b>15</b>
Mise en marche de l'appareil .....	15
Sélection de la source .....	16
Réglage du volume sonore .....	16
Extinction de l'appareil.....	16
Configuration de la langue .....	16
Réglage du rétroéclairage.....	16
<b>Fonction DAB</b> .....	<b>17</b>
Qu'est-ce que le format DAB+.....	17

<b>Comment utiliser l'appareil en mode DAB</b> .....	<b>18</b>
Exécution d'une recherche automatique avec DAB.....	18
Sélection manuelle des stations/recherche de stations DAB .....	18
Mémorisation de stations DAB.....	19
sélection de station PRESET .....	19
Affichage des informations.....	19
<b>Utilisation de la radio FM</b> .....	<b>21</b>
Réglage du mode Mono / Stéréo .....	22
Mémorisation de stations (PRESET) .....	22
sélection de station PRESET .....	22
<b>Commande par menus</b> .....	<b>23</b>
Restauration des réglages usine de l'appareil .....	23
Affichage de la version logicielle .....	23
Réglage manuel de la date et de l'heure.....	23
<b>Réglage de la fonction réveil</b> .....	<b>24</b>
Désactivation du réveil après l'alarme .....	25
Désactivation de la fonction réveil .....	25
Désactivation de la fonction réveil .....	25
<b>Nettoyage de l'appareil</b> .....	<b>26</b>
<b>Visualisation des informations d'affichage</b> .....	<b>26</b>
<b>Élimination des dérangements</b> .....	<b>27</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>28</b>
<b>Mise au rebut de l'appareil</b> .....	<b>29</b>

## Sécurité et installation de l'appareil

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.

### Sécurité

#### Prudence lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 100 - 240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
  - Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni.
  - La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
  - Si le câble d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
  - Lors du débranchement du bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez sur la fiche - et non sur le câble.
  - Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
  - Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
  - Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
  - N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
  - N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
  - N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
  - Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
  - Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
  - Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
  - Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi,

vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.

- Veiller également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des courts-circuits.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est éteint. Débranchez la fiche du bloc d'alimentation de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas le câble.
- N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop important, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Cet appareil n'est **pas** destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou s'ils ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

## Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.
- Ne recouvrez pas l'appareil avec des rideaux, des couvertures ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil.
- L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.

- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale. Ne l'utilisez pas en extérieur !
- Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques
- En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Placez un support antidérapant sous les pieds de l'appareil, afin d'éviter des empreintes sur les surfaces de meubles.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Veillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !

- Ne touchez pas le bloc d'alimentation ou le connecteur avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.



Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

### Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil est exclusivement destiné à écouter la radio dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus est considérée comme non conforme.

L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas pour un usage industriel.

### Maniement de piles ou d'accumulateurs

- Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. Conservez pour cette raison les piles et la télécommande à l'abri des en-

fants en bas âge. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !

- Les piles ordinaires ne doivent pas être chargées, ni réactivées par d'autres méthodes, ni démontées, chauffées ou jetées au feu (**risque d'explosion !**).
- Remplacez à temps des piles devenues faibles. Nettoyez les contacts des piles et les contacts de l'appareil avant leur introduction.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles de même type.
- En cas de pile mal introduite, il y a **risque d'explosion !**
- N'essayez pas de recharger la pile, de la démonter, la chauffer à une température supérieure à 100 °C ou de la brûler.
- Éliminez immédiatement les piles usagées. Ne remplacez des piles que par des piles de type et de numéro de modèle appropriés

#### Attention !

- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes. Ne les posez pas sur des radiateurs, ne les exposez pas à l'ensoleillement direct !
- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des

gants de protection. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.

#### Remarque importante concernant l'élimination :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Les piles sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Ces piles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.
- Veuillez vous informer sur les prescriptions locales en matière de gestion des déchets concernant les piles, étant donné que l'élimination correcte permet de protéger l'environnement et l'homme contre des conséquences négatives potentielles.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



## Mesures de précaution générales relatives aux appareils avec accumulateurs intégrés

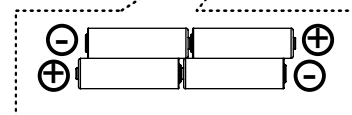
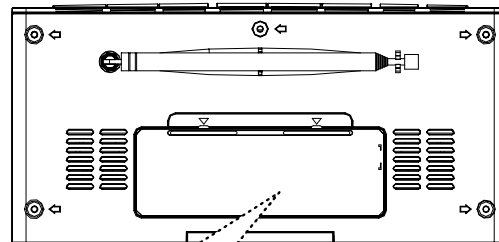


Utilisez uniquement l'accumulateur spécifié pour cet appareil.

### Mesures de précaution relatives à l'utilisation et au stockage

- Température lors de l'utilisation et de la charge : 0 à 40°C
- N'utilisez, ne chargez, ne stockez ou ne posez pas la batterie à proximité immédiate de flammes nues ou dans un véhicule stationné au soleil, etc. (c'est-à-dire dans des environnements, au sein desquels la température peut monter au-delà de 60°C).
- En présence de températures élevées, les mécanismes de sécurité et les dispositifs de protection à l'intérieur de la batterie sont endommagés par la corrosion, ce qui peut conduire à des réactions chimiques anormales dans la batterie et entraîner pour conséquence un incendie, une explosion, des écoulements ou une éruption du liquide de la batterie.
- Lorsque les mécanismes de sécurité et les dispositifs de protection sont endommagés, la batterie est inutilisable.
- Dans les environnements avec températures extrêmement élevées ou extrêmement basses, la capacité de la batterie peut se détériorer, la durée de fonctionnement se réduire, voire la durée de la batterie peut même probablement diminuer.

- Ne stockez pas l'appareil si la batterie est presque chargée. Il est recommandé de stocker la batterie à l'état quasiment déchargé.
- En cas de batterie entièrement déchargées, il y a un risque qu'elles ne puissent plus du tout être rechargées. Pour éviter cela, la batterie devrait être rechargée tous les six mois pour au moins cinq minutes.
- Température de stockage : -10 à 30 °C
- Stockez l'appareil en un endroit où il n'apparaît aucune condensation, à une température comprise entre -5 et 30 °C.
- Humidité de l'air : 10 à 90 % (pas de condensation)
- Vous pouvez également extraire l'accumulateur pour utiliser l'appareil avec des piles alcalines conventionnelles (ou des accumulateurs 1,2 V - cependant, ceux-ci ne sont **pas** chargés dans l'appareil). Faites attention à la polarité !



4 AA/LR06 1.5V



## Description de l'appareil

### Volume de livraison

Veuillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

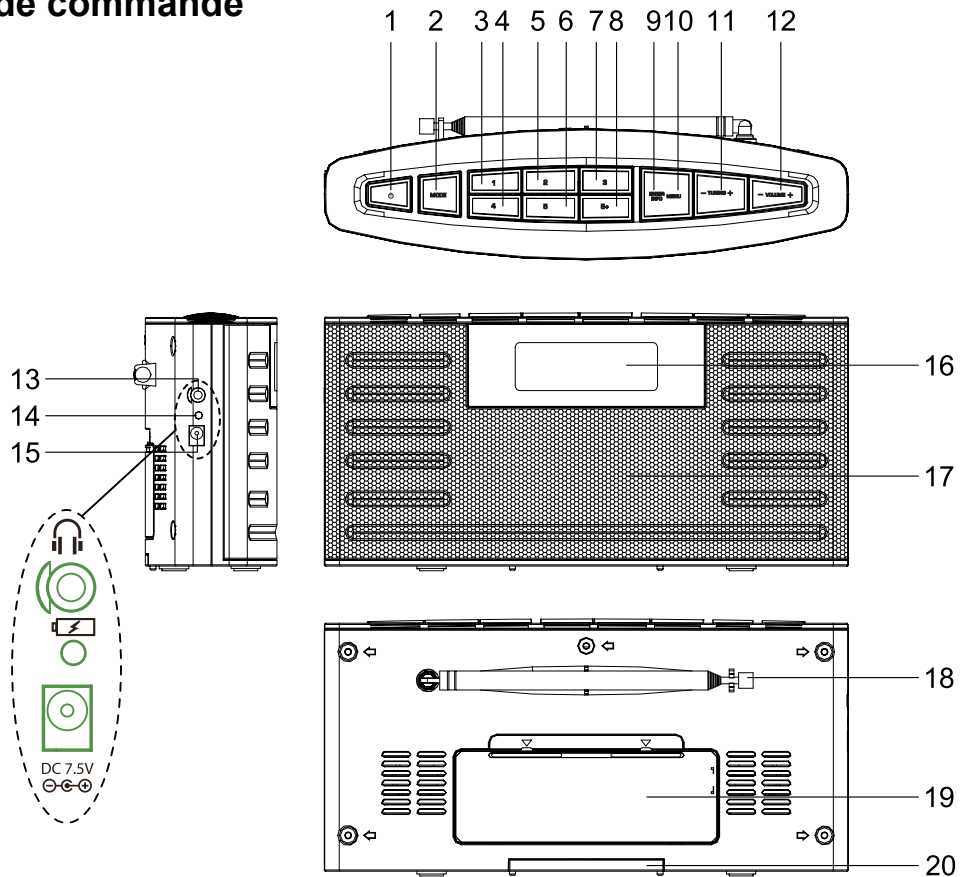
- la radio DAB stéréo avec l'antenne télescopique,
- l'accumulateur NiMH intégré (interchangeable avec des piles ou des accumulateurs 1,2 V),
- le bloc d'alimentation secteur,
- le présent manuel d'utilisation.


### Caractéristiques particulières de l'appareil



- L'appareil est pourvu d'un afficheur à cristaux liquides.
- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB+ 174–240 MHz (numérique).
- L'appareil dispose de respectivement 10 emplacements de mémoire de station.
- Lorsqu'une station est trouvée ou réglée, l'heure et la date sont réglées automatiquement par le biais du signal DAB.

- L'appareil dispose d'une fonction réveil avec affichage de l'heure et de la date.
- L'appareil est pourvu d'une prise pour casque.
- Vous pouvez également exploiter l'appareil indépendamment du secteur.

## Éléments de commande



1		Mise en marche, arrêt (mode veille)
2	MODE	Commutation radio numérique DAB, radio analogique FM
3-8	1, 2, 3, 4, 5, 5+	Touches de station / présélections Programmation ou mémorisation des émetteurs ; 5+ : plan de mémoire pour émetteurs 6 - 10
9	ENTER INFO	<b>DAB, menu</b> : Confirmation de l'entrée, activation de l'option de menu Affichage d'informations p. ex. nom de la station émettrice, intensité du signal Pression longue : Réglage de la fonction réveil (uniquement possible en cas de raccordement au secteur)
10	MENU	Pression longue : Ouverture du menu Pression courte : Dans le menu ouvert : Retour en arrière d'une étape
11	-TUNING+	<b>Menu</b> : Navigation au sein des menus <b>DAB</b> : Réglage de la station <b>FM</b> : Pression courte sur la touche : Réglage manuel de la fréquence (par pas de 0,05 MHz) Presser et maintenir enfoncé : Recherche automatique de stations
12	- VOLUME+	Bouton de réglage du volume + : plus fort, - : moins fort

13		Prise casque, jack de 3,5 mm
14	LED	LED de charge
15	7,5 V c.c. 	Connexion bloc d'alimentation
16	Afficheur	Afficheur LCD
17		Haut-parleur
18		Antenne télescopique DAB/FM
19		Compartiment de l'accumulateur NiMH, Piles alternatives, 4 x 1,5 V AA
20		Support
-		Plaque signalétique (face arrière)

## Préparation du fonctionnement de l'appareil

Raccordez l'appareil au réseau électrique (100-240 V ~, 50/60 Hz) par l'intermédiaire du bloc d'alimentation secteur fourni.

- Pour l'alimentation électrique de l'appareil, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation sur la prise femelle 15 (DC V) de l'appareil, puis branchez la fiche secteur sur la prise de courant.
- Assurez-vous que la tension de service du bloc d'alimentation correspond à la tension secteur locale, avant de le brancher sur la prise murale. Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique.

### Remarque :


Utilisez **uniquement** le bloc d'alimentation fourni.

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche de la prise de courant. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une

armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

## Charge de l'accumulateur intégré

- Lorsque l'accumulateur est vide, le symbole de l'accumulateur est affiché. 
- Raccordez la radio à la prise secteur.
- L'appareil se trouve à présent à l'état de charge. Le bloc d'accumulateurs intégré est rechargé automatiquement. La LED de charge 14 s'allume en route.
- Le cycle de charge complet dure environ 5 heures.
- A pleine charge, la LED 14 s'allume en vert.
- Retirez le bloc d'alimentation secteur.

### Remarque :

Si l'appareil est mis en marche pendant le cycle de charge, alors la durée de charge est rallongée.

Les accumulateurs / piles ne doivent pas être chauffés ou jetés au feu (**risque d'explosion** !).

Des accumulateurs / piles endommagés peuvent exploser ! Remplacez des accumulateurs / piles endommagés par des accumulateurs / piles neufs.

La plage de température optimale en mode "accumulateur" est comprise entre 15 °C et 25 °C.

**Remarque :**

L'appareil commute automatiquement en mode "accumulateur" lorsque le bloc d'alimentation secteur est débranché.

**Attention !**

Les accumulateurs ne doivent pas parvenir aux mains des enfants. L'ingestion d'accumulateurs / de piles peut causer de graves troubles de la santé.

**Remarque importante concernant la mise au rebut**

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

→ Par conséquent, rebutez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

**Amélioration de la réception d'antenne**

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne télescopique DAB/FM 18 permet d'obtenir une excellente réception. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.

**Remarque :**

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique 18 devrait impérativement être positionnée sur toute sa longueur.

**En cas de problèmes :**

- Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir page 19.
- Changez l'emplacement et effectuez une recherche automatique, voir page 18.

L'affichage de l'intensité du signal vous aide à orienter correctement l'antenne ou à trouver l'emplacement optimal pour votre radio DAB.

Le niveau des barres indique l'intensité de signal actuelle.

- En cas de mauvaise réception, modifiez l'orientation de l'antenne ou l'emplacement de la radio. Le niveau des barres devrait augmenter.

## Utilisation d'un casque



### Troubles auditifs !

N'écoutez pas la radio avec un volume trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil au minimum.

Si vous raccordez un casque (non compris dans la livraison), le son des haut-parleurs est coupé.

- Utilisez uniquement des casques avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- Branchez la fiche du casque sur la prise casque 13 de l'appareil.

Le son est maintenant retransmis uniquement par le casque.


- Si vous souhaitez de nouveau écouter par les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la prise de l'appareil.

## Amélioration de la stabilité au renversement

- Retournez l'appareil.
- Extrayez le support 20 (sous le compartiment à piles).

## Utilisation des fonctions générales de l'appareil

### Mise en marche de l'appareil

- Avant d'utiliser l'appareil, sortez entièrement l'antenne télescopique 18 sur **toute sa longueur**.
- Pressez la touche  1 et maintenez-la enfoncée pendant env. 2 secondes, l'appareil est allumé. Relâchez ensuite la touche.
- Le message "Bienvenue à la radio numérique" apparaît. Le dernier émetteur est restitué.
- En mode veille (STANDBY), l'appareil est éteint mais reste connecté au réseau électrique en cas d'utilisation du bloc d'alimentation secteur. La date et l'heure apparaissent.

#### Remarque :

Après la première mise sous tension, l'appareil se trouve en mode radio DAB. Le message "00:00:00 Heure non réglée" apparaît dans un premier temps. L'appareil exécute automatiquement une recherche de stations. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression [ 1 ] ainsi que le nombre de stations de radio numérique trouvées [ 2 ]. Le réglage de l'heure s'effectue automatiquement via le signal DAB.



Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

#### Remarque :

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu.

- Changez alors l'emplacement de l'appareil et effectuez à nouveau une recherche automatique de stations.
- Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir page 19.




## Sélection de la source

- ➔ Pressez la touche MODE 2 de façon répétée, pour sélectionner la source souhaitée :
  - Mode DAB : radio numérique
  - Mode FM : radio FM

## Réglage du volume sonore

- ➔ Pressez –VOLUME+ 12 pour régler le volume sonore souhaité.

## Extinction de l'appareil

- ➔ Fonctionnement sur accumulateur : Pour éteindre la radio, pressez la touche  1 ; l'afficheur s'éteint.
- ➔ Fonctionnement sur secteur : Pour éteindre la radio, pressez et maintenez la touche  1, l'affichage s'éteint.
- ➔ Mode veille en fonctionnement sur secteur : Pressez la touche  1, la date et l'heure sont affichées.
  - En mode veille (STANDBY), l'appareil est éteint mais reste connecté au secteur.
  - L'accumulateur est chargé ; la LED de charge 14 s'allume en rouge. A pleine charge, la LED de charge 14 devient verte.

## Configuration de la langue

- ➔ Pressez la touche MENU 10.
- ➔ A l'aide de –TUNING+ 11, sélectionnez > **Système** et confirmez avec ENTER 9.
- ➔ Sélectionnez la < **langue** à l'aide de –TUNING+ 11.
- ➔ Validez en pressant la touche ENTER 9.
- ➔ Sélectionnez la langue à l'aide de –TUNING+ 11.
- ➔ Validez en pressant la touche ENTER 9.

## Réglage du rétroéclairage

- ➔ Pressez la touche MENU 10.
- ➔ A l'aide de –TUNING+ 11, sélectionnez > **Système** , puis > **Durée d'éclairage**. Confirmez à chaque fois avec la touche ENTER 9.
- ➔ A l'aide de –TUNING+ 11, réglez la durée après laquelle l'éclairage s'éteint de nouveau après la pression d'une touche.
- ➔ Confirmez avec ENTER 9.



## Fonction DAB

### Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin sans grésillements.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplex. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) ou [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif

d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à une réduction du flux de données à transmettre, sans différence de son perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

### Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme en cours (DLS, p. ex. titre, interprète) ou être indépendantes de celui-ci (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

## Réception radio DAB

### Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, "Not available" apparaît sur l'afficheur. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

## Comment utiliser l'appareil en mode DAB

### Exécution d'une recherche automatique avec DAB

La recherche automatique "Recherche totale" balaye tous les canaux DAB bande III et trouve ainsi toutes les stations, qui sont émises dans la zone de réception.

#### Alternative :

- ➔ Pressez la touche MENU 10. Le menu s'ouvre.
- ➔ En actionnant –TUNING+ 11, sélectionnez > **Recherche totale**. Validez en pressant la touche ENTER 9.
- ➔ La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.
- ➔ Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. Pour ce faire, pressez –TUNING+ 11.
- ➔ Pour sélectionner une station, pressez la touche ENTER 9.

#### Remarque :

Après env. 20 secondes sans actionnement de touche, la radio revient automatiquement à la station précédente.

Si aucune station n'est trouvée, contrôlez l'antenne télescopique 18, dépliez-la sur toute sa longueur.

- ➔ Changez le cas échéant le lieu d'installation.
- ➔ Vérifiez si des stations de radio numérique émettent dans votre région.

### Sélection manuelle des stations / recherche de stations DAB

- ➔ Pressez et maintenez la touche MENU 10.
- ➔ A l'aide de –TUNING+ 11, sélectionnez < **Réglage manuel** >.
- ➔ Validez en pressant ENTER 9.
- ➔ La sélection manuelle des stations est active.
- ➔ Pressez –TUNING+ 11 pour commuter entre les plages de fréquences 5A à 13 F. Confirmez avec ENTER 9.
- ➔ Si un ensemble est trouvé sur l'un des canaux DAB, le nom apparaît à l'affichage. Les stations sont mémorisées automatiquement.

## Mémorisation de stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Régler la station.
- Appuyez sur la touche PRESET (P1 - P5) et maintenez-la pendant env. 2 secondes. La station est mémorisée sur l'emplacement mémoire.
- Pour la mémorisation de P6 – P10 : Pressez simultanément la touche 5+.

## sélection de station PRESET

- Appuyez brièvement sur la touche PRESET (P1 - P5), la station est sélectionnée. Pour sélectionner P6 – P10 : Pressez au préalable la touche 5+.

"(Vide)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

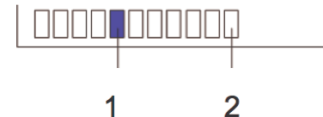
## Défilement entre les stations

- Avec la touche –TUNING+ 11, parcourez la liste et activez la station avec la touche ENTER 9.

## Affichage des informations

- Une pression répétée et brève sur la touche INFO 9 permet de commuter entre les différentes informations comme p. ex. l'heure, la date, la fréquence, le débit binaire audio, l'intensité du signal, les informations DLS, le type de programme ou le nom multiple (ensemble). Voir p. 26.

### Intensité du signal :



- Le repère 1 indique le niveau nécessaire. Le repère 2 indique le niveau actuel.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.

## Réglage de la compression des données DRC

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

- ➔ Pressez la touche MENU 10.
- ➔ Pressez –TUNING+ 11 pour sélectionner > **DRC**.
- ➔ Validez en pressant ENTER 9.

Pressez –TUNING+ 11 pour sélectionner le taux de compression :

- DRC élevé – compression élevée
  - DRC faible – compression faible
  - DRC désactivé – compression désactivée.
- ➔ Validez en pressant ENTER 9.

## Utilisation de la radio FM

- Commutez en mode radio FM à l'aide de la touche MODE 2. A cette fin, appuyez de façon répétée sur la touche.

"Mode FM" apparaît brièvement à l'affichage, puis la fréquence lorsqu'une station est reçue.

### Remarque :

En règle générale, les émetteurs FM sont reçus en mode stéréo ; le symbole "stéréo" apparaît sur l'afficheur. Si la réception FM est dérangée en mode stéréo, vous pouvez sélectionner "Uniquement mono" dans le menu. De ce fait, la réception sera à faible bruit.

En cas de réception d'un signal RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent. En cas de réception d'un signal RDS, l'heure est réglée automatiquement.

- Orientez l'antenne télescopique et déployez-la sur toute sa longueur.

## Sélection manuelle des stations

- Pressez –TUNING+ 11 en mode FM pour régler la station souhaitée. La fréquence est affichée. Chaque pression sur la touche modifie la fréquence par pas de 0,05 MHz.

## Sélection automatique des stations

- Pressez longuement l'une des touches –TUNING+ 11 pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence des stations défile vers le haut / vers le bas sur l'afficheur.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée. En cas de réception d'une station RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent. Dans le menu, vous pouvez régler la sensibilité de la recherche automatique de stations.

### Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

Dans le menu > **Régl. recherche**, vous pouvez régler si la sélection automatique des stations ne recherche que des stations à forte émission (**Stations fortes**) ou recherche toutes les stations (**Toutes chaînes**).

## Réglage du mode Mono / Stéréo

Vous pouvez sélectionner si les stations radio sont reçues en mode stéréo ou mono. Dans le cas de signaux faibles, il est recommandé de commuter en mode "Mono" (réglage : **Uniquement mono**).

- Pressez la touche MENU 10.
- Pressez –TUNING+ 11 pour sélectionner "**Réglage audio**".
- Validez en pressant ENTER 9.
- Pressez –TUNING+ 11 pour sélectionner **<Stéréo ou mono>** ou **< Uniquement mono >**.
- Validez en pressant ENTER 9.

### Remarque :

La fréquence des stations respectives est affichée.

## Mémorisation de stations (PRESET)

- Régler la station.
- Appuyez sur la touche PRESET (P1 - P5) et maintenez-la pendant env. 2 secondes. La station est mémorisée sur l'emplacement mémoire.
- Pour la mémorisation de P6 – P10 : Pressez simultanément la touche 5+.

## Sélection de station PRESET

- Appuyez brièvement sur la touche PRESET (P1 - P5), la station est sélectionnée. Pour sélectionner P6 – P10 : Pressez au préalable la touche 5+.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

## Commande par menus

### Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

- Pressez la touche MENU 10.
- A l'aide de –TUNING+ 11, sélectionnez > **Système** , puis > **Réglage usine**.
- Confirmez à chaque fois avec la touche ENTER 9. Confirmez l'interrogation en sélectionnant "**Oui**" et en validant.

#### Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

## Affichage de la version logicielle

- Pressez la touche MENU 10.
- A l'aide de –TUNING+ 11, sélectionnez > **Système** puis **Version log.**.
- Confirmez à chaque fois avec la touche ENTER 9.

## Réglage manuel de la date et de l'heure

- Pressez la touche MENU 10.
- A l'aide de –TUNING+ 11, sélectionnez > **Système** , puis > **Heure**, > **Réglage date et heure**. Confirmez à chaque fois avec la touche ENTER 9.
- A l'aide de –TUNING+ 11, réglez d'abord les heures, puis validez avec ENTER 9.
- A l'aide de –TUNING+ 11, réglez les minutes. Validez avec ENTER 9. Réglez ensuite la date selon la procédure décrite.

#### Remarque :

L'appareil est livré avec le réglage > **Mise à jour auto**. actif dans le menu "Heure" Ainsi, après avoir réglé une station DAB, la date et l'heure sont actualisées automatiquement.

- Vous pouvez régler l'affichage de la date avec l'option > **Format date**.

## Réglage de la fonction réveil

### Remarque :

L'alarme fonctionne uniquement en fonctionnement sur secteur, **pas** en fonctionnement sur accumulateur / piles) !

- ➔ Pressez la touche ENTER/INFO 9 et maintenez-la enfoncée. Le menu "**Configuration de l'alarme**" s'ouvre.
- ➔ Pressez ENTER 9 pour démarrer l'assistant d'alarme.
- ➔ > **Rég. heure** apparaît, les heures clignotent.
- ➔ Réglez à l'aide de –TUNING+ 11 les heures et les minutes, puis validez à chaque fois en pressant ENTER 9.
- ➔ Réglez à l'aide de –TUNING+ 11 la durée de l'alarme (**Durée**) entre 15 et 90 minutes, puis validez en pressant ENTER 9.
- ➔ Réglez à l'aide de –TUNING+ 11 la source (vibreur sonore, DAB, FM) sous **Source**.
- ➔ Validez en pressant ENTER 9.

Vous pouvez maintenant choisir si vous souhaitez être réveillé

- tous les jours,
- une seule fois,
- le week-end, ou
- lors des jours ouvrables.

➔ Confirmez en pressant la touche ENTER 9.

### Remarque :

Si vous avez sélectionné l'option Une fois, vous pouvez régler la date à laquelle vous souhaitez être réveillé.

- ➔ Pressez –TUNING+ 11 pour régler le volume sonore.
- ➔ Confirmez en pressant la touche ENTER 9.
- ➔ **Réveil DÉSACT.** apparaît en mode clignotant ; à l'aide de –TUNING+ 11, sélectionnez **ACTIV.**, puis pressez ENTER 9.
- ➔ "Réveil enregistré" apparaît.

La fonction réveil réglée est affichée par le symbole "**AL**".

Lorsque l'heure d'alarme réglée est atteinte, l'appareil s'allume avec la source et le volume sonore sélectionnés.




**Remarque :**

En cas de panne de courant ou si la fiche secteur a été débranchée par erreur, le réveil ne fonctionne **pas**.

→ Vérifiez l'heure.

**Désactivation du réveil après l'alarme**

→ Pressez la touche  1 pour désactiver entièrement le réveil. > **Réveil OFF** apparaît sur l'afficheur.

**Remarque :** La fonction réveil active de nouveau l'appareil le lendemain, à l'heure d'alarme réglée. Le symbole "réveil" reste affiché.

**Désactivation de la fonction réveil**

- Pressez la touche ENTER/INFO 9 et maintenez-la enfoncée. Le menu "**Configuration de l'alarme**" s'ouvre.
- Parcourez à l'aide de la touche ENTER 9 l'assistant d'alarme, jusqu'à ce que **Réveil activé** apparaisse en mode clignotant.
- A l'aide de -TUNING+ 11, sélectionnez > **DÉSACT.** et confirmez avec ENTER 9.
- > **Réveil enregistré** apparaît. Le symbole de réveil disparaît.

Ou :

**Désactivation de la fonction réveil**

- Désactivez la fonction réveil en pressant la touche ALARM 5 de façon répétée en **mode veille**. Vous pouvez ainsi activer / désactiver respectivement l'alarme 1 ou l'alarme 2. Confirmez avec SELECT 9.
- > **Réveil enregistré** apparaît. Le symbole de réveil disparaît.

## Nettoyage de l'appareil



### Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

### ATTENTION !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

- ➔ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

## Visualisation des informations d'affichage

Une pression sur la touche INFO 5 vous permet d'afficher les informations suivantes :

Mode DAB	Mode FM
DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations Titres de chansons, nouvelles, événements, etc.	Texte radio RDS
Puissance du signal	Type de programme
Type de programme	Fréquence
Ensemble/Multiplexe Nom de groupe	Stéréo / Mono
Numéro multiplexe, fréquence	Heure
Erreur signal	Date
Audio Bit Rate / Encoding	
Heure	
Date	

## Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

### Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Pressez la touche MODE.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, p. ex. un téléviseur, perturbent la réception. Eloignez davantage la radio de ces appareils.
	Les accumulateurs sont vides. Chargez les accumulateurs.
	L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée correctement. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception.

### Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Bloc d'alimentation : Raccordez correctement le bloc d'alimentation sur la prise secteur. Utilisez éventuellement une autre prise de courant. Fonctionnement sur piles : Chargez les accumulateurs. Le cas échéant, remplacez l'accumulateur par des piles alcalines.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Retirez la prise pour casque de l'appareil si vous souhaitez écouter par les haut-parleurs. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.
Un bruit parasite est audible.	A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Bloc d'alimentation : Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Raccordez à nouveau l'appareil ou replacez les piles.
L'afficheur n'est pas activé.	Mettez l'appareil en marche. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, remettez l'appareil en marche.

## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur)	220 mm x 105 mm x 60 mm
Poids :	env. 670 g
Alimentation électrique :	Entrée 110 - 240 V~, 50/60 Hz
Bloc d'alimentation :	Sortie : 7,5 V c.c., 1500 mA
Puissance absorbée en mode veille	< 1 W
Bloc batteries :	Ni-MH, 4,8 V, 1800 mAh Durée de fonctionnement env. 10 heures à volume sonore de 50 %
Puissance de sortie :	2 x 1,2 W sinus
Piles	6 V c.c., 4 x 1,5 V AA
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)

Fréquences de réception de la radio :	
Analog	FM 87,5–108 MHz
Digital Band III	DAB 174–240 MHz
Antenne :	Antenne télescopique DAB/FM
Prise de raccordement de casque :	3,5 mm

Windows est une marque de fabrique déposée de Microsoft Inc.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Les dimensions sont des valeurs approximatives.

## Directives et normes

### Directives et normes

Ce produit est conforme à

- la directive sur la basse tension (2006/95/CE),
- la directive CEM (2004/108/CE),
- la directive sur le marquage CE, et
- la directive 1999/5/CE (RTTE).

Vous trouverez le texte complet de la déclaration de conformité sous :

- <http://dgc-electronics.de/files/DOC/>

## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



### Risque d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.  
Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



### Danger de mort !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.